brennenstuhl®

Eco-LED Laser Light
FL Duo

DE Bedienungsanleitung
EN Operating Instructions
FR Mode d'emploi
NL Handleiding
IT Manuale di istruzioni
SE Bruksanvisning
ES Manual de instrucciones
PL Instrukcja obsługi
PT Manual de Instruções
GR Οδηγίες χρήσης
RU Руководство по эксплуатации

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · D-72074 Tübingen
H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim
lectra technik ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar
Brennenstuhl UK Ltd.
No 1 Royal Exchange · London EC3V 3DG, UK

CE **EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**
Die EU-Konformitätserklärung ist beim Hersteller hinterlegt.

UKCA **UK DECLARATION OF CONFORMITY**
The UK declaration of conformity is deposited with the manufacturer.

General safety instructions: EN
- Read the operating instructions carefully before using the lamp.
- Do not use the lamp when damaged – risk to life. Contact a qualified electrician or the service department listed.
- Do not look directly at the lamp.
- Do not open the device.
- Do not use the flashlight in explosive environments – risk to life!

The product is not suitable for lighting a room!

Laser safety instructions:
- Do not point the laser at people.
- Do not look into the direct or reflected beam.
- If the laser beam does hit your eye, consciously close them and immediately move your head out of the beam.
- The laser device may not be modified.
- These operating instructions must be kept and passed on with the laser device.

Operation:
- Place the batteries in the battery holder. Then place the battery holder in the flashlight, ensuring the polarity is correct (plus pole-conducting) and screw the cap on.
- Press the button: LEDs on/Laser on/off.

Technical specifications:

Laser (DIN EN 60825-1:2022-07):	Class 2: P≤ 1 mW, λ = 650 nm
LEDs:	8x 5 mm
Flux:	45 lm
Operating time:	12 h
Protection class:	IP 20
Temperature range:	-10°C - +40°C

Do not dispose of electrical appliances, batteries and rechargeable batteries with your household rubbish.
Waste electrical and electronic devices, batteries and rechargeable batteries are classified as hazardous waste. They must be collected separately from general waste to be recycled in an environmentally compatible manner.

Please visit the Service/FAQ section of our homepage, www.brennenstuhl.com, for more information.

Algemene veiligheidsinstructies: NL
- Lees voor gebruik de bedieningshandleiding zorgvuldig door.
- In geval van beschadiging, de lamp niet gebruiken: levensgevaar.
  Neem contact op met een elektricien of met de technische dienst.
- Kijk nooit direct in het licht.
- Open de lamp nooit.
- Gebruik de zaklamp niet in omgevingen met gevaar op explosies: levensgevaar!

Dit product is niet geschikt als kamerverlichting!

Veiligheidsinstructies laser:
- Richt de laserstraal nooit op personen.
- Kijk nooit in de directe of gereflecteerde laserstraal.
- Als de laserstraal de ogen treft, sluit dan uw ogen en beweeg uw hoofd onmiddellijk uit de laserstraal.
- Het is verboden werken uit te voeren aan de laser.
- Bewaar deze bedieningshandleiding en geef hem, bij overdracht van de laser aan derden, samen met de laser mee.

Ingebruikstelling:
- Plaats de batterijen in het batterijvak, steek dit met de juiste polariteit (plus-pool bovenaan) in de zaklamp en het deksel vastschroeven.
- Schakelaar bedienen: Ledlampen aan/Laser aan/Alles uit.

Technische Gegevens:

Laser (DIN EN 60825-1:2022-07):	Klasse 2: P≤ 1 mW, λ = 650 nm
Ledlampen:	8x 5 mm
Lichtstroom:	45 lm
Gebruiksduur:	12 h
Beschermingsgraad:	IP 20
Temperatuurbereik:	-10°C - +40°C

Werp elektrische toestellen, batterijen en accu's nooit bij het huisvuil!
Afgedankte elektrische en elektronische toestellen alsook batterijen en accu's zijn gevaarlijk afval en moeten apart worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.

Meer informatie vindt u op onze website www.brennenstuhl.com onder de rubriek Service/FAQ.

Allgemeine Sicherheitshinweise: DE
- Lesen Sie die Bedienungsanweisung vor Gebrauch genau durch.
- Benutzen Sie den Laserpointer nicht bei Beschädigungen – Lebensgefahr.
  Wenden Sie sich dann an eine Elektrofachkraft oder an die angegebene Serviceadresse.
- Schauen Sie nicht direkt in das Licht.
- Öffnen Sie niemals das Gerät.
- Verwenden Sie den Laserpointer nicht in explosionsgefährdeter Umgebung – Lebensgefahr!

Produkt ist nicht zur Raumbeleuchtung geeignet!

Laser Sicherheitshinweise:
- Den Laserstrahl nicht auf Personen richten.
- Nicht in den direkten oder reflektierten Strahl blicken.
- Falls Laserstrahlung ins Auge trifft, sind die Augen bewußt zu schließen und der Kopf sofort aus dem Strahl zu bewegen.
- Manipulationen an der Lasereinrichtung sind unzulässig.
- Diese Gebrauchsanleitung ist aufzubewahren und bei Weitergabe der Lasereinrichtung mitzugeben.

Inbetriebnahme:
- Batterien in den Batteriehalter einlegen, diesen mit richtiger Polung (Plus-Pol führend) in den Laserpointer einführen und Verschluss zuschrauben.
- Schalter betätigen: LEDs Ein/Laser Ein/Aus.

Technische Daten:

Laser (DIN EN 60825-1:2022-07):	Klasse 2: P≤ 1 mW, λ = 650 nm
LEDs:	8x 5 mm
Lichtstrom:	45 lm
Betriebsdauer:	12 h
Schutzart:	IP 20
Temperaturbereich:	-10°C - +40°C

Werfen Sie Elektrogeräte, Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll!
Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie Batterien und Akkus sind Sondermüll und müssen getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Für weitere Informationen empfehlen wir den Bereich Service/FAQ's auf unserer homepage www.brennenstuhl.com.

0486370/4622

Indications générales de sécurité : FR
- Veuillez lire entièrement et attentivement le mode d'emploi avant l'usage.
- Ne pas utiliser la lampe en cas de dommage – danger de mort. Adressez-vous à un électricien professionnel ou à l'adresse indiquée du service après-vente.
- Ne regardez pas directement dans la lumière.
- N'ouvrez jamais l'appareil.
- Ne pas utiliser la lampe de poche en environnement explosif – danger de mort !

Le produit ne convient pas pour éclairer une pièce !

Consignes de sécurité laser :
- Ne pas diriger le rayon laser sur des personnes.
- Ne pas fixer le rayon direct ou réfléchi.
- Au cas où du rayonnement laser serait dirigé vers les yeux, il faudra les fermer intentionnellement et sortir la tête du rayon.
- Interdit de démonter la tête de lampe incluant son dispositif laser.
- Cette notice d'utilisation doit être conservée et remise lors du transfert du dispositif laser.

Mise en service :
- Introduire les piles dans le support, l'insérer dans la lampe de poche en respectant la polarité (la positive d'abord) et visser le couvercle.
- Appuyer sur l'interrupteur : LED ON/Laser ON/OFF.

Caractéristiques techniques :

Laser (DIN EN 60825-1:2022-07) :	Classe 2 : P≤ 1 mW, λ = 650 nm
LED :	8x 5 mm
Flux lumineux :	45 lm
Durée de fonctionnement :	12 h
Type de protection :	IP 20
Domaine de température :	-10°C - +40°C

Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères !
Les appareils électriques et électroniques usés ainsi que les piles et les accumulateurs sont des déchets spéciaux et ils doivent être collectés séparément et transportés dans un centre de recyclage conforme aux impératifs écologiques.

Pour de plus amples informations, nous vous recommandons de consulter le domaine Service/FAQ sur notre site Internet : www.brennenstuhl.com.

Indicazioni generali di sicurezza: IT
- Leggere attentamente il manuale delle istruzioni prima dell'uso.
- Non utilizzare la lampada in caso sia danneggiata – pericolo di vita.
  Rivolgersi a un elettrotecnico specializzato oppure all'indirizzo dell'assistenza indicato.
- Non rivolgere lo sguardo direttamente nel fascio di luce.
- Non aprire mai l'apparecchio.
- Non utilizzare la lampada tascabile in ambienti a rischio di esplosione – pericolo di vita.

Il prodotto non è idoneo all'illuminazione di ambienti domestici!

Indicazioni di sicurezza laser:
- Non dirigere il raggio laser su persone.
- Non guardare nel raggio diretto o riflesso.
- Qualora l'irradiazione laser colpisca gli occhi, chiudere gli occhi e spostare immediatamente la testa fuori dal raggio.
- Non è consentito manipolare il dispositivo laser.
- Le presenti istruzioni per l'uso devono essere conservate e devono accompagnare il dispositivo laser in caso di suo inoltro.

Messa in funzione:
- Inserire le batterie nel supporto batterie, introdurle nella lampada tascabile facendo attenzione alla corretta polarità (polo positivo in testa) e avvitare il coperchio.
- Premere l'interruttore: LED on/Laser on/off.

Dati tecnici:

Laser (DIN EN 60825-1:2022-07):	classe 2: P≤ 1 mW, λ = 650 nm
LED:	8x 5 mm
Flusso luminoso:	45 lm
Durata d'impiego:	12 h
Tipo di protezione:	IP 20
Gamma di temperatura:	-10°C - +40°C

Non gettare gli apparecchi elettrici, le batterie e gli accumulatori tra i rifiuti domestici!
Gli apparecchi elettrici ed elettronici dismessi, come pure le batterie e gli accumulatori, sono rifiuti speciali e devono essere raccolti separatamente e conferiti in impianto di riciclaggio ecocompatibile.

Per ulteriori informazioni vi consigliamo di consultare l'Area Assistenza/FAQ nella nostra homepage www.brennenstuhl.com.

Allmänna säkerhetsanvisningar: SE

- Innan lampan tas i bruk måste bruksanvisningen noga läsas igenom.
- Om lampan är skadad får den inte tas i bruk – livsfara. Kontakta en certifierad elektriker eller kundtjänst.
- Titta inte direkt i ljuset.
- Aggregatet får under inga omständigheter öppnas.
- Ficklampan får inte användas i explosiv miljö – livsfara!

Produkten är inte avsedd för användning som rumsbelysning!

Säkerhetsanvisningar för laser:

- Rikta inte laserstrålen på personer.
- Titta inte rakt in i den direkta eller reflekterande strålen.
- Om laserstrålen träffar ögat måste man stänga ögonen och genast vrida huvudet bort från strålen.
- Det är inte tillåtet att manipulera laseranordningen.
- Den här bruksanvisningen måste sparas och vid överlåtande följa med laseranordningen.

Driftstart:

- Sätt i batterier i batterihållaren, placera hållaren i ficklampan med polerna åt rätt håll (pluspol strömförande) och skruva till låset.
- Tryck på knappen: LED på/laser på/av.

Tekniska data:

Laser (DIN EN 60825-1:2022-07):	Klasse 2: P≤ 1 mW, **λ** = 650 nm
LED-lampor:	8x 5 mm
Ljusflöde:	45 lm
Drifttid:	12 h
Skyddstyp:	IP 20
Temperaturområde:	-10°C - +40°C

Kasta aldrig elektriska apparater eller batterier i hushållsavfallet!

Gammal elektronisk utrustning samt batterier är särskilt avfall och måste avfallssorteras och transporteras för återvinning på en miljöstation.

För ytterligare information rekommenderar vi avdelningen för service/FAQs på vår hemsida www.brennenstuhl.com.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa: PL

- Przed rozpoczęciem użytkowania latarki należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Nie używać latarki, gdy jest uszkodzona – ryzyko utraty życia! W takim przypadku należy skontaktować się z elektrykiem lub zwrócić się pod podany adres serwisu.
- Nie kierować wzroku bezpośrednio w światło.
- Nigdy nie otwierać urządzenia.
- Nie korzystać z latarki w otoczeniu zagrożonym wybuchem – ryzyko utraty życia!

Produkt nie nadaje się do oświetlania pomieszczenia!

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące postępowania z laserem:

- Nie kierować strumienia światła laserowego na inne osoby.
- Nie kierować wzroku bezpośrednio na wiązkę lasera lub pośrednio – na jej odbicie.
- Jeżeli wiązka lasera trafi w oko, należy natychmiast zamknąć powieki i skierować głowę w inną stronę.
- Manipulowanie przy urządzeniu laserowym jest niedozwolone.
- Niniejszą instrukcję użytkowania należy zachować i w razie przekazania osobom trzecim dołączyć ją do urządzenia.

Uruchamianie:

- Baterie umieścić w uchwycie, a następnie wsunąć go do latarki z uwzględnieniem prawidłowego ułożenia biegunów (biegunem dodatnim do przodu) i przykręcić zamknięcie.
- Obsługa przyciskiem: diody LED wł./laser wł./wył.

Dane techniczne:

Laser (DIN EN 60825-1:2022-07):	Klasa 2: P≤ 1 mW, λ = 650 nm
Diody LED:	8x 5 mm
Strumień świetlny:	45 lm
Czas pracy:	12 h
Stopień ochrony:	IP 20
Zakres temperatury:	-10°C - +40°C

Nie wyrzucać sprzętu elektrycznego, baterii i akumulatorów do zwykłego kosza na śmieci!

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny, jak również baterie i akumulatory są odpadami specjalnymi i należy je gromadzić osobno i przekazywać do ponownego przetworzenia w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego.

W celu uzyskania dalszych informacji zapraszamy do odwiedzenia zakładki Serwis/FAQ na naszej stronie internetowej www.brennenstuhl.com.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας: GR

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χειρισμού πριν από τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φακό σε περίπτωση που είναι φθαρμένος – θανάσιμος κίνδυνος. Στην περίπτωση αυτή απευθυνθείτε σε έναν ηλεκτρολόγο ή στην αναφερόμενη διεύθυνση σέρβις.
- Μην κοιτάτε απευθείας στο φως.
- Μην ανοίγετε ποτέ τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φακό τσέπης σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης – θανάσιμος κίνδυνος!

Αυτό το προϊόν δεν ενδείκνυται για το φωτισμό χώρων!

Υποδείξεις ασφαλείας για λέιζερ:

- Μη στρέφετε την ακτίνα λέιζερ προς άλλα άτομα.
- Μη στρέφετε το βλέμμα σας απευθείας πάνω στην άμεση ή αντανακλώμενη ακτίνα.
- Σε περίπτωση που η ακτίνα λέιζερ πέσει πάνω στα μάτια σας, κλείστε τα και στρέψτε αμέσως το κεφάλι σας μακριά από την ακτίνα.
- Οι επεμβάσεις στην συσκευή λέιζερ δεν επιτρέπονται.
- Οι παρούσες οδηγίες χρήσης πρέπει να φυλάσσονται και να συνοδεύουν την συσκευή λέιζερ σε περίπτωση παράδοσής της σε τρίτους.

Θέση σε λειτουργία:

- Τοποθετήστε τις μπαταρίες στη θήκη μπαταριών, στη συνέχεια εισάγετε τη θήκη με σωστή πόλωση (πρώτα ο θετικός πόλος) στον φακό τσέπης και βιδώστε το καπάκι.
- Χρήση διακόπτη: LED On/Laser On/Off.

Τεχνικά χαρακτηριστικά:

Λέιζερ (DIN EN 60825-1:2022-07):	Κατηγορία 2: P≤ 1 mW, λ = 650 nm
Λυχνίες LED:	8x 5 mm
Φωτεινή ισχύς:	45 lm
Διάρκεια λειτουργίας:	12 h
Προστασία:	IP 20
Εύρος θερμοκρασίας:	-10°C - +40°C

Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα!

Παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και μπαταρίες και συσσωρευτές αποτελούν επικίνδυνα απόβλητα και θα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται προστατεύοντας το περιβάλλον.

Για πρόσθετες πληροφορίες συνιστούμε να μεταβείτε στο Service/FAQ's της αρχικής ιστοσελίδας μας www.brennenstuhl.com.

Instrucciones generales de seguridad: ES

- Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.
- No utilice la lámpara si presentan daños, existe peligro de muerte. Si realmente existe una anomalía póngase en contacto con un técnico calificado o con el comercio donde adquirió el producto.
- No mire directamente hacia la luz.
- Nunca abra el aparato.
- No utilice linterna en atmósferas explosivas, ¡existe peligro de muerte!

¡El producto no es adecuado para la iluminación de habitaciones!

Instrucciones de seguridad del láser:

- No apunte el rayo láser hacia personas.
- No mire directamente a la luz o hacia el reflejo de la luz.
- En caso de que la luz del láser tope con los ojos, ciérrelos y aparte la cara de inmediato del láser.
- No se permite realizar ningún tipo de manipulación en el dispositivo láser.
- Estas instrucciones de uso deben guardarse y entregarse en caso de que transfiera el dispositivo láser.

Puesta en funcionamiento:

- Inserte las pilas en el compartimento para pilas de manera que coincidan con la polaridad (polo positivo primero) que se indica en la linterna y atornille el cierre.
- Accionar el interruptor: Encender LEDs/encender y apagar láser.

Datos técnicos:

Láser (DIN EN 60825-1:2022-07):	Clase 2: P≤ 1 mW, **λ** = 650 nm
LEDs:	8x 5 mm
Flujo luminoso:	45 lm
Tiempo de funcionamiento:	12 h
Protección:	IP 20
Rango de temperatura:	-10°C - +40°C

¡No tire aparatos eléctricos, baterías y pilas junto a la basura doméstica!

Los equipos eléctricos y electrónicos, así como las pilas y baterías son residuos peligrosos y deben ser clasificados por separado para que sean reutilizados respetando el medio ambiente.

Para más información, le recomendamos que visite el apartado de Servicio/FAQ ,s en nuestro sitio web www.brennenstuhl.com.

Indicações gerais de segurança: PT

- Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar o produto.
- Não utilize o laser portátil se estiver danificado – risco de vida! Procure um eletricista qualificado ou contacte o endereço de serviço indicado.
- Não olhe diretamente para a luz.
- Não abra jamais o aparelho.
- Não utilize o laser portátil em ambientes potencialmente explosivos – risco de vida!

Este produto não é adequado para iluminação interior!

Indicações de segurança para o laser:

- Não aponte o raio laser para as pessoas.
- Não olhe para o feixe direto ou refletido.
- Se o feixe do laser atingir os olhos, feche os olhos e afaste imediatamente a cabeça do feixe do laser.
- São proibidas quaisquer manipulações no dispositivo laser.
- Guarde bem o manual de instruções e, se entregar o dispositivo laser à alguém, entregue também o manual de instruções.

Primeira colocação em serviço:

- Colocar as pilhas no compartimento de pilhas do laser portátil, prestar atenção à polaridade correta (começando pelo pólo positivo). Fechar a tampa do compartimento de pilhas.
- Premir o interruptor: LEDs ON/Laser ON/OFF.

Dados técnicos:

Laser (DIN EN 60825-1:2022-07):	Classe 2: P≤ 1 mW, λ = 650 nm
LEDs:	8x 5 mm
Fluxo luminoso:	45 lm
Tempo de funcionamento:	12 h
Grau de proteção:	IP 20
Faixa de temperatura:	-10°C - +40°C

Não coloque os aparelhos electrónicos, pilhas e baterias no lixo doméstico!

Os aparelhos elétricos e electrónicos usados, assim como as baterias, são resíduos especiais e devem ser recolhidos separadamente e entregues num ponto de reciclagem compatível com o meio ambiente.

Para mais informações recomendamos a área Service/FAQ's na nossa homepage www.brennenstuhl.com.

Общие указания мер по технике безопасности: RU

- Перед использованием фонаря нужно внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации.
- При повреждениях фонаря его нельзя использовать. Опасность для жизни! В этом случае необходимо обратиться к специалисту по электрической части или в сервисную службу по указанному адресу.
- Не следует смотреть непосредственно на свет.
- Ни в коем случае нельзя вскрывать прибор.
- Нельзя использовать карманный фонарь во взрывоопасной среде. Опасность для жизни!

Изделие не рассчитано для освещения помещений!

Указания мер по технике безопасности при обращении с лазером:

- Нельзя направлять лазерный луч на людей.
- Нельзя смотреть в прямонаправленный или отраженный луч.
- При попадании лазерного излучения в глаза нужно сознательно закрыть глаза и сразу же отклонить голову из траектории луча.
- Манипуляции с устройством лазерного излучения недопустимы.
- Необходимо хранить данное руководство по эксплуатации и прилагать его при передаче устройства лазерного излучения другим пользователям.

Подключение:

- Вставить батарейки в держатель для батареек; соблюдая правильность расположения полюсов (плюсовой полюс – главный), завести держатель в карманный фонарь и закрутить запорный элемент.
- Привести в действие выключатель: светодиоды вкл./лазер вкл./выкл.

Технические характеристики:

Лазер (DIN EN 60825-1:2022-07):	класс 2: P≤ 1 мВт, λ = 650 нм
Светодиоды:	8x 5 мм
Световой поток:	45 лм
Рабочий ресурс светодиодов:	12 ч
Класс защиты:	IP 20
Диапазон температур:	от -10°C до +40°C

Запрещается выбрасывать электрические приборы, элементы питания и аккумуляторы вместе с бытовыми отходами!

Отработанные электрические и электронные приборы, а также элементы питания и аккумуляторы необходимо собирать в отдельные контейнеры и отправлять на утилизацию с соблюдением требований по защите окружающей среды.

Дополнительную информацию можно получить в разделах »Сервис«/ »Часто задаваемые вопросы« на нашей домашней странице в Интернете: www.brennenstuhl.com.